



*tom 13*

*Studia  
językoznawcze*

pod redakcją  
Wiesława Banysia

PRACE NAUKOWE  
UNIwersytetu Śląskiego  
W KATOWICACH  
NR 1724

# NEOPHILOLOGICA

*volume 13*

*Études  
de linguistique*

sous la rédaction de  
Wiesław Banyś



Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Katowice 1998



REDAKTOR SERII: JEZYKOZNAWSTWO NEOFILOLOGICZNE  
EMIL TOKARZ

RECENZENT  
JÓZEF SYPNICKI

Projekt okładki i strony tytułowej  
TOMASZ JURA

Redaktor  
BARBARA MAŁSKA

Redaktor techniczny  
ALICJA ZAJĄCZKOWSKA

Copyright © 1998 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

Wydawca  
WYDAWNICTWO UNIwersYTETU ŚLĄSKIEGO  
UL. BANKOWA 12B, 40-007 KATOWICE

Wydanie 1. Nakład 220 + 50 egz. + 25 nadb. Ark. druk. 9,5  
Ark. wyd. 13,5 Przekazano do składu w lipcu 1998 r.  
Podpisano do druku w grudniu 1998 r.  
Papier offset. III kl. 80 g. 70 × 100.  
Zam. 305/98/pg Cena zł 10 zł

Skład i łamanie: Drukarnia Uniwersytetu Śląskiego  
ul. 3 Maja 12, 40-096 Katowice

Druk i oprawa: PMG Sp. z o.o.  
ul. Mikołowska 100a, w Katowice  
Oddział Poligrafii, tel. (032) 757-43-99

ISSN 0208-6336  
ISSN 0208-5550

## TABLE DES MATIERES

Wiesław BANYŚ: Deux en un, un en deux, si vous voulez: à propos de <i>si vous voulez</i> en français .....	7
Joanna BECZEK: <i>Il destino si chiama Clotilde</i> di G. Guareschi – considerazioni sulle interiezioni e sul ruolo del contesto nella loro interpretazione .....	19
Jean-Pierre DESCLES: Langage et perception .....	38
Katarzyna KWAPISZ: Le subjonctif dans les expressions parémiques .....	67
Salah MEJRI: La globalisation sémantique .....	83
Mirosław TRYBISZ: Quelques remarques sur les propriétés des verbes-supports en français ....	94
Joanna WILK-RACIĘSKA: ¿La metáfora sin enigma? .....	105
Halina WIDŁA, Aleksander KOWALCZYK: Modifications au niveau suprasegmental dues à l'interférence .....	118
Maria ZAŁĘSKA: La modalità e la nozione del tempo appropriato .....	134
Joanna WILK-RACIĘSKA: La doble vida del adjetivo (Una observación sobre el abuso del adjetivo denominial) .....	146

## SPIS RZECZY

Wiesław BANYŚ: Dwa w jednym, jeden w dwóch, jeśli chcecie: o konstrukcji <i>si vous voulez</i> w języku francuskim .....	7
Joanna BECZEK: <i>Przeznaczenie ma na imię Klotylda</i> G. Guareschiego – uwagi na temat interiekcji oraz roli kontekstu w ich interpretacji .....	19
Jean-Pierre DESCLES: Język i percepcja .....	38
Katarzyna KWAPISZ: Tryb <i>subjonctif</i> w wyrażeniach paremicznych .....	67
Salah MEJRI: Globalizacja semantyczna .....	83
Mirosław TRYBISZ: Kilka uwag na temat właściwości tzw. <i>verbes-supports</i> w języku francuskim .....	94
Joanna WILK-RACIĘSKA: „Metafora bez zagadki?” .....	105
Halina WIDŁA, Aleksander KOWALCZYK: Zmiany akcentu i intonacji spowodowane interferencją .....	118
Maria ZAŁĘSKA: Modalność a pojęcie czasu właściwego .....	134
Joanna WILK-RACIĘSKA: Podwójne życie przymiotnika (Spostrzeżenia na temat nadużycia przymiotnika relacyjnego) .....	146

## CONTENTS

Wiesław BANYŚ: Two in one, one in two, if you like: on the <i>si vous voulez</i> construction in french .....	7
Joanna BECZEK: G. Guareschi's <i>Il destino si chiama Clotilde</i> – some remarks on interjection and the role of context in their interpretation .....	19
Jean-Pierre DESCLES: Language et perception .....	38
Katarzyna KWAPISZ: The subjunctive mood in paroemic expressions .....	67
Salah MEJRI: Semantic globalization .....	83
Mirosław TRYBISZ: Some remarks on the properties of the so-called <i>verbes-supports</i> in french .....	94
Joanna WILK-RACIEŃSKA: "The metaphor without a riddle?" .....	105
Halina WIDŁA, Aleksander KOWALCZYK: Changes in stress and intonation due to interference .....	118
Maria ZAŁĘSKA: Modality and the notion of the time proper .....	134
Joanna WILK-RACIEŃSKA: The double life of the adjective (Remarks on the wrong usage of relational adjective) .....	146